

babel

REVUE INTERNATIONALE
DE LA TRADUCTION

INTERNATIONAL JOURNAL
OF TRANSLATION

REVISTA INTERNACIONAL
DE TRADUCCIÓN

VOLUME 70 NO 4

2024



Publiée pour la
Published for the
Publicado por la

Fédération internationale
des traducteurs

International Federation
of Translators

Federación Internacional
de Traductores

Table des matières – Table of contents

ARTICLES

- Professional realism in practice: A collaborative project in a translation classroom based on ISO 17100:2015 and ISO/TS 11669:2012 455

Ksenia Gałuskina and Joanna Sycz-Opoń

- Cloud subtitling in research-led education: Synergizing audiovisual translator training and action research 484

Alejandro Bolaños García-Escribano

- El léxico coloquial proveniente del lenguaje juvenil en la lengua de ficción española e italiana, versiones originales y meta 507

Pablo Zamora Muñoz

- The construction of philosophical ideas in the paratexts of the German translation of the *Zhuangzi* by Richard Wilhelm 531

Nana Pang and Mengye Liang

- Self-domestication: Wan Kin-lau's self-translations at the Iowa Writers' Workshop 554

James Shea

COMPTEs RENDUS – BOOK REVIEWS

- Pei-yin Lin and Wen-chi Li (eds.). *Taiwanese Literature as World Literature* 575

Reviewed by Aoife Cantrill

- Andrew Samuel Walsh. *Lorca in English: A History of Manipulation through Translation* 579

Reviewed by Marius Swart

- Séverine Hubscher-Davidson and Caroline Lehr (eds.). *The Psychology of Translation: An Interdisciplinary Approach* 582

Reviewed by Tao Wang and Shuxian Song

- Maghiel van Crevel and Lucas Klein (eds.). *Chinese Poetry and Translation: Rights and Wrongs* 586

Reviewed by Sum Wong

Callum Walker. <i>Translation Project Management</i> Reviewed by Margherita Zanoletti	590
--	-----



indicates that a DOI (Digital Object Identifier) for the cited source is available.

Readers of the print edition can access the DOI links via: <https://doi.org/10.1075/babel.70.4>